

ERA CRASTA

Numerò 23 · junh 2003

Impresi sense adreça

ARAN SOLIDÀRIA

É th passat deluns, dia 19 de mai, tàs 19,30 ores se celebrèc, en Ajuntament de Vielha Mijaran, un Plen Extraordinari entà aprovar un manifest de condemna pes accions violentes des quaus sigueren víctimes eth còsso der Ajuntament de Vielha-Mijaran Joan Riu e era sua família, e es amenaces hètes as membres der equip de govèrn e era secretària der Ajuntament per part deth propietari der establiment Petit Hotel des Arts, que siguec aprovat damb eth vòt favorable dera majoria, e posteriorament se liegeg ena Plaça dera glèisa de Vielha a on se i auie amassat ua grana quantitat de vesins dera Val d'Aran, tà dar eth sòn supòrt ara condemna d'aguestes accions.

Aguest siguec eth manifest aprovat peth Plen der Ajuntament e liejut ena Plaça dera Glèisa de Vielha.



"Manifest as vesins de Vielha-Mijaran e as de tota era Val d'Aran."

Ei plan coneishut per toti que damb un acte violent s'a volut perjudicar a un cargue politic deth nòste Consistòri de Vielha-Mijaran. Eth tinent d'Alcade, Joan Riu, era maitiada d'ager dimenge patic un autentic acte vandalic en casa sua.

Non i a cap de dubte que se volie perjudicar a un representant deth pòble. Se lo volie perjudicar, se lo volie avisar e intimidar, amenaçar e condicionar ena sua activitat politica. Çò qu'ei vertat ei qu'era accion hec des hètes. E encara ne podie auer hèt mès, se non auesse estat pera rapida actuacion dera família, era ajuda des vesins e des servicis de pompièrs e de mòssos d'esquadra qu'arturèren çò que podie auer estat ua situacion encara mès dramatica.

Aguest Consistòri condènne energicament aguest acte de violència, e se solidarize damb era família deth nòste companh Joan Riu.

Tanben voleriem manifestar que, coma representants democratics des vesins e ciutadans de Vielha-Mijaran, mos sentim toti agredidi e amenaçadi damb aguesta reprobable accion.

Tanben s'a de saber publicament qu'aguesti darrèrs dies, er alcalde e es membres dera Comision de Govèrn, Francisco Vidal, Joan Riu e Antonio Asensio, atau coma era secretària dera Corporacion, an estat amenaçadi e coaccionadi, de paraula e per escrit, tà rectificar un acòrd subscrit per aguest Ajuntament.

Tot un conjunt de practiques delictives enes quaus, es servicis competenti tant policiaus coma juridics, se i trafen trabalhant entà esclarir-ne es hètes e as responsables.

Nosati mos adreçam as vesins entà reflexionar conjuntament, qu'aguest Consistòri ei decidit a tirar entà dauant, enquiara darrèra conseqüència, tota era legalitat vigenta, tà qu'era ciutadania se trape segura, tranquilla e pogue viuer damb tot eth benestar ena nòsta vila. Cap coaccion, cap canalhada violenta, haràn a cambiar ne un punt des acòrds legaus e democratics d'aguest Consistòri.

Toti es vesins, ara e tostemp, an e an auut es pòrtes dubèrtes der Ajuntament, que rebremem qu'ei democratic, entà hèr a conéisher e defèner es sues demanes,

S U M A R I	1	ARAN SOLIDÀRIA
	2	ES ELECCIONS EN MUNICIPI DE VIELHA-MIJARAN
	3	CAMPUS D'ESTIU EN PALAI DE GÈU Charrades informatives sus estafes e conselhs de seguretat tàs comercants aranesi Serada de Teatre Agenda
	4	Hèsta de Santa Quitèria Hèsta d'Aran ETH CLUB DE FÓTBOL VIELHA PUGE A SEGONA REGIONAU

ath delà toti es vesins an diuèrses opcions legaus tà utilizar-les quan se discrepe de quinsevolh acòrd qu'eth Consistòri pren. Arren, absolutament arren, justifique totes aqueres conductes reprobables que s'an produsit en Vielha.

Nosati, coma Consistòri de Vielha-Mijaran, mos adreçam a vosati, es nòsti vesins, e excepcionaument a toti es vesins dera Val d'Aran, ja que credem qu'eth hèt traspasse era estricta competència deth nòste Ajuntament, perquè a constituït un hèt de repercusion generau e perquè tanben era solidaritat e mòstres d'afecte an vengut de tot eth parçan.

Toti mos auem alegrat d'aguesta solidaritat compartida per toti, hèta generosament e deishant de costat quinsevolh discrepància personau o politica.

Un Ajuntament tanben se pòt sentir orgulhós des sòns

vesins, e nosati ne hèm. Ne hèm pera solidaritat e pera participacion mancomunada de toti ena vida deth Consistòri.

Coma darrèra reflexion: hèr a veir qu'era nòsta repulsa, era nòsta indignacion e era nòsta solidaritat l'auem hèta publica, mès tanben ac volem manifestar conjuntament en carrèr, e per aquerò, tanben coma Consistòri, auem acordat higer-mos ad aguesta concentracion ciutadana de repulsa e solidaritat que celebrem aué, entà deishar constància a toti dera fermesa e deth compromís democratic qu'a aguest Ajuntament.

Que mai mès, cap actitud e accion violenta, interferisque ena vida responsabla, serena e segura dera nòsta poblacion.

Vielha, 19 de mai de 2003.

ES ELECCIONS EN MUNICIPI DE VIELHA-MIJARAN



Es eleccions celebrades eth passat dimenge dia 25 de mai, aueren un indèx de participacion deth 69,56 %, enes 6 taules electoraus que i auie en Municipi de Vielha-Mijaran.

En Vielha n'i auie tres, dues plaçades enes estudis e era auta en Casau deth Jubilat; en Aubèrt n'i auie ua auta a

on anèren a votar es vesins d'Aubèrt, Betlan, Vilac, Mont, Montcorbau, Arròs e Vila; ua auta en Gausac a on votèren es vesins de Gausac e Casau, e era darrèra en Escunhau a on votèren es de Betren, Escunhau e Casarilh, un totau de 3.463 des quaus 2.409 votèren e dèren coma resultat eth repartiment de vòts qu'a contunhacion vos especificam.

LLISTAT DE VOTS PER CANDIDATURES MUNICIPALS 2003

POBLACIÓ	DIS	SEC	MESA	PARTITS POLITICS				
				U.D.A.	A+A	C.D.A.	UA-PM-PSC	P.P.
VIELHA	1	001	A	37	23	131	177	39
VIELHA	1	001	B	50	32	145	201	28
VIELHA	1	003	U	49	47	187	220	63
ARROS	1	002	A	7	6	45	24	5
VILAC	1	002	A	11	2	40	35	7
AUBERT	1	002	A	5	0	54	59	4
BETREN	1	002	B	27	5	54	55	19
ESCUNHAU	1	002	B	18	5	46	38	8
CASAU	1	001	C	7	10	22	17	1
GAUSAC	1	002	C	36	9	91	131	16
				247	139	815	957	190

LISTAT DE VOTS PER CANDIDATURES CONSELH GENERAU 2003

CASTIERO

POBLACION	DIS	SEC	MESA	PARTITS POLITICS				
				U.D.A.	A+A	C.D.A.	UA-PM-PSC	P.P.
VIELHA	1	001	A	34	24	145	171	29
VIELHA	1	001	B	48	34	175	177	22
VIELHA	1	003	U	32	46	222	210	54
ESCUNHAU	1	002	B	34	7	120	86	21
GAUSAC	1	002	C	27	20	148	127	13
				175	131	810	771	139

MARCATOSA

POBLACION	DIS	SEC	MESA	PARTITS POLITICS		
				A+A	C.D.A.	UA-PM-PSC
AUBERT	1	002	A	12	145	128
				12	145	128

CAMPUS D'ESTIU EN PALAI DE GÈU.



ht Palai de Gèu de Vielha, a daurit eth periòde d'inscripcion tà toti aqueri que volguen participar-i organizant activitats esportives, ath delà de classes d'anglés.

Eth campus se celebrarà deth 30 de junh enquiath 26 de juliol e deth 4 ath 30 d'agost, e er orari serà de deluns a dissabte des de 09,00 enquias 19,00 e es activitats que se practicaràn seràn: piscina, patinatge, jòcs esportius, rocodròm,

circuit d'orientacion, gòlf, jòcs d'interior, tir damb arc, excursions tara piscina de Saldú o Bossòst, excursions tara montanha (eth transport anarà a cargue deth Conselh Generau), e talhèrs d'anglés a on s'aprenrà jogant pendent ues 12 ores setmanaus.

Tant tà inscripcions coma tà auer mès informacion e es prètz, vos auetz d'adreçar tath Palai de Gèu de Vielha, Tfn. 973 64 28 64

Charrades informatives sus estafes e conselhs de seguretat tàs comercants aranesi.



aguens deth cicle de conferéncias que hèn es Mòssos d'Esquadra per tot eth Pirenèu, eth passat dia 21 de mai se celebrèc en Otèl Tuca de Betren, ua charrada organizada pes Mòssos d'Esquadra e eth Grèmi d'Ostalària dera Val d'Aran.

Eth títol dera charrada serà "TIPES D'ESTAFES E CONSELHS DE SEGURETAT", e ère adreçada as ASSOCIACIONS E GRÈMIS D'OSTALÀRIA des comarques dera Val d'Aran e dera Alta Ribagòrça. Er objectiu siguec informar as assistents des principaus estafes damb es quaus se pòden trapar enes sòns negòcis e entà previer es possibles delictes.

Eth ponent siguec eth Josinspector Cap der Airau Regionau d'Investigacion deth Pirenèu Occidentau, e entre d'autes causes, explicquèc qu' es estafes mès comunes damb es quaus mos podem trapar en mon dera ostalària se i trapan es faussificacions de moneda, faussa contractacion de publicitat, estafes damb targetes de crèdit, doblament de targetes de crèdit, anar-se'n sense pagar, eca.

Ara seguida se dèren un seguit de conselhs practics de coma detectar targetes de crèdit e bilhets faussi.

Entà acabar se parlèc des panatòris mès abituaus enes establiments comerciaus e era manèra de previer-les, atau coma conselhs de coma s'a d'actuar enes diuersi conflictes damb es clients coma son peleges, consum de substàncies estupefaentes, eca.

Laguens deth cicle de conferéncias que pòden aufrir es Mòssos d'Esquadra, ath delà dera nomençada tanben n'i a sus ERA PREVENÇION DE DRÒGUES ENA ADOLESCÈNCIA, ESTAFES ARA GENT GRANA, eca. Per aquerò era Policia dera Generalitat s'aufrís tant as institucions coma as collectius que siguen interessadi en recèber quauqu'ua d'aguestes charrades de contactar damb eri, a trauèrs dera Oficina de Relacions damb era Comunitat dera Comissaria des Mòssos d'Esquadra plaçada en Vielha, tà poder planificar-les.

Serada de Teatre



s pròpleus dies 14 e 15 de junh a compdar des 22.00 ores e ena sala deth cine de Vielha, era Associacion Lengua Viua aufrís un an mès ua Serada de Teatre tamb era finalitat de recuèlher sòs entà celebrar era corsa pera lengua qu'enguan arribèc de ja ara sua Xau. edicion. Eth grop de teatre de Lengua Viua a premanit enguan tres òbres, dues d'eres d'Alejandro Casona, un gran dramaturg que viuèc e trabalhèc de mèstre ena Val d'Aran, concrètament en Les, enes ans 20. Casona creèc en aguest pòble un grop de teatre nomenat El Pájaro Pinto en tot representar un gran nombre d'òbres en aquera epòca. Lengua Viua a volut atau hèr un aumenatge ad aguest important autor teatrau en tot higer-se as actes de commemoracion deth centenari deth sòn naishement.

Es òbres d'Alejandro Casona que se representaràn son: "Eth secrèt ben sauvat" e "Farça e justícia deth corregidor". Era tresau obra premanida ei "Cau veir ce com ei eth servici" de Manuela Ané.

Aguestes pèces, totes en clau d'umor, mos haràn a passar a toti, de ben segur, ua bona estona.

Agenda



ra net deth 23 de junh son fòrça es pòbles dera Val d'Aran que celèbren era Hèsta de Sant Joan, mès Arties e Les celèbren ath delà era Hèsta deth Huec, en tot alugar eth Haro.

En Arties era crema deth Haro començarà a compdar des 22,00 or. e coma mèrque era tradicion, eth tronc alugat serà arrossegat per toti es carrèrs deth pòble, en tot qu'es mès valents e valentes i sautaràn ath dessús.

En Les, era crema deth Haro començarà compdar des 22,00 or. damb era professon des dera Glèisa de Les, enquiara Plaça deth Haro a on l'alugaràn, e eth dia 29 ena tarde, celebraràn era Hèsta dera quilha deth nau Haro.

En çò que tanh a Vielha, era Hèsta de Sant Joan se celebrarà damb ua session de balh en Cap dera Vila a compdar des 23,00 or.

Es dies 28 e 29 de junh se celebrarà era Hèsta de Sant Père en Escunhau.

NÒTA: Se vòs participar en ERA CRASTA, ac pòs her en tot envià-mos era tua collaboracion ja siguec per corrèu ara adreça AJUNTAMENT DE VIELHA c/ Sarriulèra 2, 25530 VIELHA, ben per Fax ath numerò 973 64 05 37 o ben per corrèu electronic, e-mail: ayuvielha@aranweb.com

ERA CRASTA

Numerò 23 · junh 2003

Impresi sense adreça

ARAN SOLIDÀRIA

É th passat deluns, dia 19 de mai, às 19,30 ores se celebrèc, en Ajuntament de Vielha Mijaran, un Plen Extraordinari entà aprovar un manifest de condemna pes accions violentes des quaus sigueren victimas eth còsso der Ajuntament de Vielha-Mijaran Joan Riu e era sua familha, e es amenaces hètes as membres der equip de govèrn e era secretària der Ajuntament per part deth propietari der establiment Petit Hotel des Arts, que siguec aprovat damb eth vòt favorable dera majoria, e posteriorament se liegec ena Plaça dera glèisa de Vielha a on se i auie amassat ua grana quantitat de vesins dera Val d'Aran, tà dar eth sòn supòrt ara condemna d'aguestes accions.

Aguest siguec eth manifest aprovat peth Plen der Ajuntament e liejut ena Plaça dera Glèisa de Vielha.



"Manifest as vesins de Vielha-Mijaran e as de tota era Val d'Aran."

Ei plan coneishut per toti que damb un acte violent s'a volut perjudicar a un cargue politic deth nòste Consistòri de Vielha-Mijaran. Eth tinent d'Alcade, Joan Riu, era maitiada d'ager dimenge patic un autentic acte vandalic en casa sua.

Non i a cap de dubte que se volie perjudicar a un representant deth pòble. Se lo volie perjudicar, se lo volie avisar e intimidar, amenaçar e condicionar ena sua activitat politica. Çò qu'ei vertat ei qu'era accion hec des hètes. E encara ne podie auer hèt mès, se non auesse estat pera rapida actuacion dera familha, era ajuda des vesins e des servicis de pompièrs e de mòssos d'esquadra qu'arturèren çò que podie auer estat ua situacion encara mès dramatica.

Aguest Consistòri condènne energicament aguest acte de violència, e se solidarize damb era familha deth nòste companh Joan Riu.

Tanben voleriem manifestar que, coma representants democratics des vesins e ciutadans de Vielha-Mijaran, mos sentim toti agredidi e amenaçadi damb aguesta reprobable accion.

Tanben s'a de saber publicament qu'aguesti darrèrs dies, er alcalde e es membres dera Comision de Govèrn, Francisco Vidal, Joan Riu e Antonio Asensio, atau coma era secretària dera Corporacion, an estat amenaçadi e coaccionadi, de paraula e per escrit, tà rectificar un acòrd subscrit per aguest Ajuntament.

Tot un conjunt de practiques delictives enes quaus, es servicis competenti tant policiaus coma juridics, se i trafen treballant entà esclarir-ne es hètes e as responsables.

Nosati mos adreçam as vesins entà reflexionar conjuntament, qu'aguest Consistòri ei decidit a tirar entà dauant, enquiara darrèra conseqüència, tota era legalitat vigenta, tà qu'era ciutadania se trape segura, tranquilla e pogue viuer damb tot eth benestar ena nòsta vila. Cap coaccion, cap canalhada violenta, haràn a cambiar ne un punt des acòrds legaus e democratics d'aguest Consistòri.

Toti es vesins, ara e tostemp, an e an auut es pòrtes dubèrtes der Ajuntament, que rebrem qu'ei democratic, entà hèr a conéisher e defèner es sues demanes,

1
ARAN SOLIDÀRIA

2
ES ELECCIONS EN
MUNICIPI DE
VIELHA-MIJARAN

3
CAMPUS D'ESTIU EN
PALAI DE GÈU

Charrades informatives
sus estafes e conselhs de
seguretat às comerçants
aranès

Serada de Teatre

Agenda

4
Hèsta de Santa Quitèria

Hèsta d'Aran

ETH CLUB DE FÓTBOL
VIELHA PUGE A
SEGONA REGIONAU